



Notificación conjunta sobre manejo de la información sobre salud

ESTA NOTIFICACIÓN DESCRIBE CÓMO SE PUEDE USAR Y REVELAR SU INFORMACIÓN MÉDICA, Y CÓMO USTED PUEDE TENER ACCESO A DICHA INFORMACIÓN. POR FAVOR REVISE ESTA NOTIFICACIÓN CUIDADOSAMENTE.

¿Quién va a seguir las prácticas de manejo descritas en esta notificación?

Catholic Healthcare West suministra servicios de salud a nuestros pacientes en conjunto con otros médicos, proveedores de salud, profesionales y organizaciones, en un convenio organizado de cuidados de la salud (que de ahora en adelante se denominará como nosotros o nuestro/a). Ésta es una notificación conjunta sobre nuestro manejo de la información privada. Las normas que figuran en esta notificación serán seguidas por las siguientes personas:

- cualquier profesional de la salud que participe en un convenio de servicios de salud con nosotros, para ofrecer a usted un tratamiento médico. Estos profesionales incluyen a, pero no están limitados a, médicos, profesionales aliados de la salud, y otros profesionales autorizados de la salud.
- todos los departamentos y unidades de nuestra organización, incluyendo enfermeras entrenadas, servicios de salud en el hogar, clínicas, servicios ambulatorios, unidades móviles, asilos y el departamento de emergencias; y
- nuestros empleados, personal y voluntarios, incluyendo las oficinas de apoyo regional y sus afiliadas.

Nuestro compromiso con usted

Comprendemos que su información médica es importante y de carácter personal, y estamos comprometidos con protegerla. Cada vez que usted visita un hospital, un médico o una entidad proveedora de salud, se hace un registro de su visita. Esta notificación hace referencia a sus registros en Catholic Healthcare West, ya sea que hubiesen sido tomados por el personal de la entidad o por su médico personal. Otras entidades que le suministren servicios de salud podrán tener políticas o normas diferentes con respecto a la manera de usar o dar a conocer la información médica que tengan sobre usted en sus propias oficinas o clínicas.

Nuestro:

- mantendremos en privado su información médica, según lo determine la ley;
- suministraremos o informaremos, según el caso, esta notificación sobre nuestros deberes legales y privacidad respecto a su información médica; y
- seguiremos los términos de la notificación actualmente en efecto.

Cambios a esta notificación

Con cierta frecuencia podremos cambiar nuestras normas. Los cambios se aplicarán a la información médica que ya tenemos, así como a la información nueva obtenida luego de ocurrido el cambio. Si lleváramos a cabo un cambio significativo en nuestras normas, cambiaremos nuestra notificación y anunciaremos la nueva notificación en sitios evidentes de nuestras instalaciones y en nuestro portal de Internet: www.chw.edu/privacy. Aun si usted ha aceptado recibir esta notificación por vía electrónica, usted podrá solicitar una copia en papel de la notificación actualmente en efecto, en cualquier momento, enviando su solicitud a Catholic Healthcare West, Facility Privacy Office (Oficina de asuntos privados). También le ofreceremos una copia en papel de la notificación, en caso de haber cambiado, la próxima vez que usted solicite cita para tratamiento con nosotros.

Cómo podremos usar y revelar su información médica

Nosotros compartiremos su información médica con la finalidad de un tratamiento (como por ejemplo enviar información médica suya a su médico o a un especialista, como parte de una referencia); para obtener el pago por un tratamiento (como suministrar información que lo identifica a usted y a su diagnóstico ante quien paga o ante Medicare); y para dar apoyo a operaciones de cuidado de la salud (tales como usar información suya para evaluar la calidad de servicio que hemos suministrado, supervisar procesos y revisar la satisfacción del paciente).

Debido a varios motivos adicionales, podremos utilizar su información médica sin su autorización previa. Según lo determine la ley, podremos revelar su información médica a otras entidades para que éstas cumplan con sus deberes a nivel de (a) objetivos de salud pública (tales como nacimientos, defunciones, vigilancia de la salud pública); (b) informes sobre abuso, negligencia o violencia doméstica; (c) citaciones o inspecciones por descuidos en la salud; (d) estudios de investigación; (e) servicios de medicina forense o examinadores médicos; (f) coordinación de funerales; (g) donación de órganos; (h) seguimiento de productos regulados por la FDA (Food and Drug Administration - Administración de Alimentos y Drogas); (i) fines de compensación laboral; y (j) emergencias. También podremos revelar la información médica cuando así lo exija la ley, como por ejemplo en respuesta a una solicitud por parte de la policía bajo circunstancias específicas, o en respuesta a órdenes válidas judiciales o administrativas.

También nos podremos poner en contacto con usted para recordarle sobre citas, o para informarle o recomendarle sobre posibles opciones de tratamiento, alternativas, beneficios relacionados con la salud, servicios que puedan ser de su interés, o para apoyar labores de consecución de fondos.

Si se lo admite como paciente, y a no ser que usted nos pida lo contrario, podremos incluir su nombre en el directorio de pacientes, su ubicación en el hospital, sus condiciones generales (buenas, regulares, etc.) y su afiliación religiosa, y podremos revelar toda esta información a cualquier persona que pregunte por usted de nombre. Su afiliación religiosa podrá ser revelada tan solo a miembros del clérigo, aun si ellos no preguntan por usted de nombre.

Podremos revelar su información médica a un amigo o miembro de la familia que esté involucrado en sus cuidados médicos, a otros que usted haya designado como relacionados con su cuidado médico, o a las autoridades para manejo de desastres, de manera que su familia sea informada sobre su ubicación y sus condiciones.

Otros usos de la información médica

En cualquier otra circunstancia no cubierta bajo esta notificación, en la que quisiéramos usar o revelar su información médica, le solicitaremos su autorización por escrito. Usted podrá, posteriormente, cancelar su autorización notificándonos por escrito.

Sus derechos con respecto a su información médica

En la mayoría de los casos en que usted entrega una solicitud por escrito, usted tiene el derecho a revisar u obtener una copia de la información médica que usamos para tomar decisiones respecto a sus cuidados. Le daremos un formulario que podrá llenar para hacer la solicitud. Sin embargo, si usted solicita copias de la información, le podremos realizar un cobro por razón del costo de fotocopias, correo u otros suministros. Si le negamos su solicitud para revisar u obtener una copia, usted podrá enviar una solicitud por escrito en la que pida revisar tal decisión.

Si usted considera que la información suya en nuestros registros es incorrecta, o que falta información importante, usted tiene el derecho a solicitar que modifiquemos nuestros registros, enviando una solicitud por escrito e incluyendo sus razones para solicitar tal modificación. Nosotros le entregaremos un formulario para que lo llene al realizar la solicitud. Podremos negar su solicitud para modificar un registro si la información no fue generada por nosotros; si no hace parte de la información médica que nosotros mantenemos; o si determinamos que el registro está completo y es preciso. Si le negamos su solicitud de modificación, usted podrá enviar una solicitud por escrito en la que pida revisar tal negación.

Usted tiene el derecho a solicitarnos por escrito una lista de aquellas instancias en las que hayamos revelado su información médica, diferentes a instancias relacionadas con tratamientos, pagos, operaciones de cuidado de la salud, o cuando usted específicamente autorizó dar a conocer dicha información. Su solicitud debe mencionar el periodo de tiempo que se desea examinar, el cual debe ser menor a un periodo de 6 años, comenzando el 14 de abril del 2003. La primera lista solicitada en un periodo de 12 meses es gratis; las solicitudes adicionales tendrán un cargo dependiendo de lo que nos cueste generar la lista. Le informaremos el costo antes de incurrir en gastos.

Usted tiene derecho a solicitar que su información médica se le comunique de manera privada, como por ejemplo enviándole correo a una dirección diferente a la de su hogar, notificándonos por escrito sobre la manera o ubicación específica para que nosotros nos pongamos en contacto con usted.

Usted podrá solicitar, por escrito, que no usemos o revelemos su información médica con fines de tratamiento, pago u operaciones de cuidados de la salud, o que la revelemos a personas relacionadas con su salud, excepto cuando usted específicamente lo autorice, cuando lo exija la ley, o por motivo de una emergencia. Tendremos en cuenta su solicitud, pero podríamos no aceptarla, y no estamos legalmente obligados a aceptarla. Si así lo desea, le informaremos nuestra decisión.

Todas las solicitudes por escrito, o solicitudes para revisión de fallos negativos, deben ser enviadas a nuestra oficina de asuntos privados (Facility Privacy Office) que figura al final de esta notificación.

Quejas

Si le preocupa que se hayan violado sus derechos privados, o si no está de acuerdo con una decisión que hicimos respecto al acceso a sus registros, usted podrá consultar nuestra oficina de asuntos privados (Facility Privacy Office) [que figura al final]. También podrá consultar a nuestro jefe de administración de privacidad y de seguridad de datos (Chief Privacy and Data Security Administrator) al teléfono (415) 438-5565. Finalmente, usted podrá enviar una queja por escrito al departamento de salud y servicios humanos de los EE.UU. (U.S. Department of Health and Human Services), a la oficina de derechos civiles (Office of Civil Rights). Nuestra oficina de asuntos privados (Facility Privacy Office) le podrá informar la dirección. Bajo ninguna circunstancia se lo castigará o se le hará represalia alguna por emitir una queja.

Privacy Office
Catholic Healthcare West
185 Berry Street, Suite 300
San Francisco, CA 94107
Tel: (415) 438-5565
Fax: (415) 415-591-2331

<http://www.chw.edu/privacy>

Versión vigente a partir de abril 14 del 2003